

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «СЕВЕРО-ОСЕТИНСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ МЕДИЦИНСКАЯ АКАДЕМИЯ»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ФАКУЛЬТАТИВНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Конспектирование специальных медицинских текстов»

Специальность 32.05.01 Медико-профилактическое дело (специалитет)

Форма обучения \_\_\_\_\_ очная \_\_\_\_\_

Срок освоения ОПОП ВО 6 лет Кафедра

При разработке рабочей программы дисциплины в основу положены:

1. ФГОС ВО по специальности 32.05.01 Медико-профилактическое дело, утвержденный Министерством образования и науки РФ «15» июня 2017 г.
2. Учебный план по специальности 32.05.01 Медико-профилактическое дело, одобренный ученым Советом ФГБОУ ВО СОГМА Минздрава России «19» февраля 2020 г., протокол № 3.

Рабочая программа дисциплины «Конспектирование специальных медицинских текстов» одобрена на заседании кафедры иностранных языков от «11» февраля 2020 г. Протокол № 6

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании центрального координационного учебно-методического совета от «12» февраля 2020 г., протокол № 3.

Рабочая программа дисциплины утверждена ученым Советом ФГБОУ ВО СОГМА Минздрава России от «19» февраля 2020 г., протокол № 3.

#### **Разработчики:**

Заведующая кафедрой



Хацаева Д.Т.

Доцент



Шуракова Г.В.

Ст. преподаватель



Ревазова С.М

#### **Рецензенты:**

Засеева Г.М. - к.ф.н., доцент, зав. кафедрой немецкого языка факультета иностранных языков ФГБОУ ВО Северо-Осетинского Государственного университета им. К.И. Хетагурова

Кусова Р.И. - профессор факультета иностранных языков ФГБОУ ВО Северо-Осетинского Государственного университета им. К.И. Хетагурова

## Содержание рабочей программы

1. Наименование дисциплины;
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
3. Указание места дисциплины в структуре образовательной программы;
4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся;
5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий;
6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине;
7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;
8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины;
9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины;
10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины;
11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

## 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине и результаты освоения образовательной программы

№	Номер /индекс компетенции	Содержание компетенции или ее части	Тема занятия (раздел)	Индикаторы достижения компетенций	Результаты освоения		
					Знать	уметь	владеет
1	2	3	4	5	6	7	8
1	УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия	Терапия. Новые подходы к лечению стволовыми клетками. Актуальные проблемы биомедицины.	<b>УК-4.1</b> Умеет выбирать и использовать наиболее эффективные для академического и профессионального взаимодействия вербальные и невербальные средства коммуникации <b>УК-4.2</b> Умеет эффективно вести диалог с партнером, высказывать и обосновывать	Основные особенности научно-медицинской/фармацевтической литературы; основы аннотирования и реферирования специального (медицинского/фармацевтического) текста; основные принципы	Читать и переводить специальные тексты различной общедицинской тематики на основе владения активным и пассивным лексическим минимумом; фиксировать полученную из текста	Лексическими единицами, основными грамматическими конструкциями, присущими письменным и устным формам общения подъязыка медицины(фармации).

	УК-5	Способен анализировать и		<p>ать мнения (суждения) и запрашивание мнения партнера с соблюдением общепринятых норм общения</p> <p><b>УК-4.4</b> Умеет письменно излагать требуемую информацию</p> <p><b>УК-4.5</b> Умеет использовать современные информационные и коммуникативные средства и технологии</p> <p><b>УК-4.6</b> Умеет осуществлять коммуникацию на иностранном языке в процессе академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>пы самостоятельно работы с оригинальной литературой; основные виды словарной справочной литературы и правил работы с ними; типичные коммуникативные формулы, необходимые для участия в международном профессиональном общении на иностранном языке</p>	<p>специальную фармацевтическую информацию в форме аннотирования (устно, письменно); участвовать в беседе на иностранном языке по профессиональным темам.</p>	
--	------	--------------------------	--	--	---	---	--

	<p>учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования</p>		<p><b>УК-5.1</b> Умеет изучать и анализировать особенности и социального взаимодействия с учетом национальных, культурных и религиозных особенностей.</p> <p><b>УК-5.2</b> Умеет соблюдать этические нормы и права человека</p> <p><b>УК5.3</b> Умеет грамотно и доступно излагать профессиональную информацию в</p>			
--	--	--	--	--	--	--	--

		в течение всей жизни		<p>процессе межкульту рного взаимодейс твия.</p> <p><b>УК-6.1</b> Умеет выбирать наиболее эффективн ые пути и способы совершенст вования собственно й профессио нальной деятельнос ти на основе самооценк и.</p> <p><b>УК-6.2</b> Умеет определять приоритет ы и планироват ь собственну ю профессио нальную деятельнос ть, контролиро вать и анализиров ать ее результаты</p>			
--	--	-------------------------	--	--	--	--	--

2	УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах) , для академического и профессионального взаимодействия	Хирургия. Актуальные проблемы виртуальной хирургии. Роботы и компьютеры в хирургии.	<p><b>УК 4.1</b> Умеет выбирать и использовать наиболее эффективные для академического и профессионального взаимодействия вербальные и невербальные средства коммуникации</p> <p><b>УК-4.2</b> Умеет эффективно вести диалог с партнером, высказывать и обосновывать мнения (суждения) и запрашивать мнения партнера с соблюдением общепринятых норм общения</p> <p><b>УК-4.4</b> Умеет</p>	Основные особенности научного стиля медицинской/фармацевтической литературы; основы аннотирования и реферирования специального (медицинского /фармацевтического) текста; основные принципы самостоятельной работы с оригинальной литературой; основные виды	Читать и переводить специальные тексты различной общей медицинской тематике на основе владения активным и пассивным лексическим минимумом; фиксировать полученную из текста специальную фармацевтическую информацию в форме аннотирования (устно, письменно);	Лексическими единицами, основными грамматическими конструкциями, присущими письменным и устным формам общения подъязыка медицины (фармации).
---	------	---	---	---	---	---	--



	<p>УК-5</p>	<p>Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>		<p>письменно излагать требуемую информацию  <b>УК-4.5</b>  Умеет использовать современные информационные и коммуникативные средства и технологии  <b>УК-4.6</b>  Умеет осуществлять коммуникацию на иностранном языке в процессе академического и профессионального взаимодействия   <b>УК-5.1</b>  Умеет изучать и анализировать особенности социального взаимодействия с учетом</p>	<p>словарно-справочной литературы и правил работы с ними; типичные коммуникативные формулы, необходимые для участия в международном профессиональном общении на иностранном языке</p>	<p>участвовать в беседе на иностранном языке по профессиональным темам</p>	
--	-------------	---	--	---	---	--	--

	<p>УК-6</p>	<p>Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни</p>		<p>национальных, культурных и религиозных особенностей.  <b>УК-5.2</b>  Умеет соблюдать этические нормы и права человека  <b>УК5.3</b> Умеет грамотно и доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия.   <b>УК-6.1</b>  Умеет выбирать наиболее эффективные пути и способы совершенствования собственной профессиональной деятельности на основе</p>			
--	-------------	---	--	---	--	--	--

				самооценк и. <b>УК-6.2</b> Умеет определять приоритет ы и планироват ь собственну ю профессио нальную деятельнос ть, контролиро вать и анализиров ать ее результаты .			
3	УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах) , для академического и профессионального взаимодействия	Происхождение рака. Альтернативные методы лечения рака. Адьювантная терапия рака. Паллиативная медицина.	<b>УК 4.1</b> Умеет выбирать и использовать наиболее эффективные для академического и профессионального взаимодействия вербальные и невербальные средства коммуникации <b>УК-4.2</b>	Основные особенности научног о стиля медицинской/фармацевтической литературы; основы аннотирования и реферирования специального (медицинского	Читать и переводить специальные тексты различной общедицинской тематики на основе владения активным и пассивным лексическим	Лексическими единицами, основными грамматическими конструкциями, присущими письменным и устным формам общения подъязыка медицины

			<p>Умеет эффективно вести диалог с партнером, высказывать и обосновывать мнения (суждения) и запрашивать мнения партнера с соблюдением общепринятых норм общения</p> <p><b>УК-4.4</b></p> <p>Умеет письменно излагать требуемую информацию</p> <p><b>УК-4.5</b></p> <p>Умеет использовать современные информационные и коммуникативные средства и технологии</p> <p><b>УК-4.6</b></p> <p>Умеет осуществлять коммуникацию на иностранно</p>	<p>/фармацевтический ) текста; основные принципы самостоятельной работы с оригинальной литературой; основные виды словарной справочной литературы и правил работы с ними; типичные коммуникативные формулы, необходимые для участия в международном профес</p>	<p>минимум; фиксировать полученную из текста специальную фармацевтическую информацию в форме аннотирования (устно, письменно); участвовать в беседе на иностранном языке по профессиональным темам</p>	<p>(фармации).</p>
	УК-5					

	УК-6	<p>Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в</p> <p>Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>		<p>м языке в процессе академического и профессионального взаимодействия</p> <p><b>УК-5.1</b> Умеет изучать и анализировать особенности и социального взаимодействия с учетом национальных, культурных и религиозных особенностей.</p> <p><b>УК-5.2</b> Умеет соблюдать этические нормы и права человека</p> <p><b>УК-5.3</b> Умеет грамотно и доступно</p>	<p>сиональном общении на иностранном языке иностранном языке</p>		
--	------	--	--	--	--	--	--

			<p>излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия.</p> <p><b>УК-6.1</b> Умеет выбирать наиболее эффективные пути и способы совершенствования собственной профессиональной деятельности на основе самооценки.</p> <p><b>УК-6.2</b> Умеет определять приоритеты и планировать собственную профессиональную деятельность, контролировать и анализировать</p>			
--	--	--	--	--	--	--

				ать ее результаты .			
--	--	--	--	---------------------------	--	--	--

### 3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Конспектирование специальных медицинских текстов» является факультативной для студентов, обучающихся по специальности 32.05.01 «Медико-профилактическое дело»

### 4. Объем дисциплины

№ п/п	№ Вид работы	Всего зачетных единиц	Всего часов	Семестр
				6 часов
1	2	3	4	5
1	<b>Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего), в том числе:</b>		24	24
2	Лекции (Л)		0	0
3	Практические занятия (ПЗ)		24	24
4	Семинары (С)		0	0
5	Лабораторные работы (ЛР)			
6	<b>Самостоятельная работа студента (СРС)</b>		12	12
7	<b>Вид промежуточной аттестации</b>	зачет (З)		-
		экзамен (Э)		-
8	<b>ИТОГО: Общая трудоемкость</b>	часов		36
		ЗЕТ	1	

## 5. Содержание дисциплины

№/п	№ семестра	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды учебной деятельности (в часах)					Формы текущего контроля успеваемости
			Л	ЛР	ПЗ	СРС	всего	
1	6	3	4	5	6	7	8	9
1	6	Терапия. Новые подходы к лечению стволовыми клетками. Актуальные проблемы биомедицины.			8	4	12	<ul style="list-style-type: none"> <li>• КР</li> <li>• ДЗ</li> <li>• КЗ</li> <li>• Т</li> <li>• Пр.</li> <li>• С</li> <li>• ДО</li> </ul>
2	6	Хирургия. Актуальные проблемы виртуальной хирургии. Роботы и компьютеры в хирургии.			8	4	12	<ul style="list-style-type: none"> <li>• КР</li> <li>• ДЗ</li> <li>• КЗ</li> <li>• Т</li> <li>• Пр.</li> <li>• С</li> <li>• ДО</li> </ul>
3	6	Происхождение рака. Альтернативные методы лечения рака. Адьювантная терапия рака. Паллиативная медицина			8	4	12	<ul style="list-style-type: none"> <li>• КР</li> <li>• ДЗ</li> <li>• КЗ</li> <li>• Т</li> <li>• Пр.</li> <li>• С</li> <li>• ДО</li> </ul>
<b>ИТОГО:</b>					<b>24</b>	<b>12</b>	<b>36</b>	

### 6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

№/п	№ семестра	Наименование учебно-методической разработки
1	6	Сборник методических разработок для самостоятельной работы студентов по английскому языку . Хацаева Д.Т., Хозиева Т.Х., Макеева И.А., Ревазова С.М., Цаллагова З.Т., Боциева Б.С., Кучиева И.Т., Владикавказ, 2019



2	6	Методические рекомендации с тестами и ключами для выполнения самостоятельной работы студентов к практическим занятиям по английскому языку. Хацаева Д.Т., Хозиева Т.Х., Макеева И.А., Ревазова С.М., Цаллагова З.Т., Боциева Б.С., Кучиева И.Т., Владикавказ, 2019
3	6	Атлас анатомии человека: учеб.пособие. Неттер Р. М.: ГЭОТАР-Медиа, 2007

### 7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

№/п	Перечень компетенций	№ семестра	Показатель(и) оценивания	Критерий(и) оценивания	Шкала оценивания	Наименование ФОС
1	2	3	4	5	6	7
1	УК-4 УК-5 УК-6	6	см. стандарт оценки качества образования, утв. Приказом ФГБОУ ВО СОГМА Минздрава России от 10.07.2018г., №264/о	см. стандарт оценки качества образования, утв. Приказом ФГБОУ ВПО СОГМА Минздрава России от 10.07.2018 г., №264/о	см. стандарт оценки качества образования, утв. Приказом ФГБОУ ВПО СОГМА Минздрава России от 10.07.2018 г., №264/о	Тестовые задания; Контрольные работы

### 8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

п/№	Наименование	Автор (ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров		Наименование ЭБС/ссыл
				в	на	

				библиотечке	кафедре	ка в ЭБС
1	2	3	4	5	6	
<b>Основная литература</b>						
	Английский язык: учебник	Марковина И.Ю. Максимова З.К. Вайнштейн М.Б.	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2016	128	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/ru/book/ISBN9785970435762.html">http://www.studmedlib.ru/ru/book/ISBN9785970435762.html</a>
	Английский язык: учебник	Марковина И.Ю. Максимова З.К. Вайнштейн М.Б.	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013	9		«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/ru/book/ISBN9785970423790.html">www.studmedlib.ru/ru/book/ISBN9785970423790.html</a>
	Английский язык: учебник	Марковина И.Ю. Максимова З.К. Вайнштейн М.Б.	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010	91	5	
	Краткий курс английского языка. Некоторые аспекты английского языка в медицине:	Хацаева Д.Т. Ревазова С.М. Макеева И.А. Боциева	Владикавказ, 2014		40	ЭБ СОГМА

	учеб.пособие	Б.С.				
<b>Дополнительная литература</b>						
5	Английский язык. Грамматический практикум для фармацевтов : учеб.пособие	ред. И. Ю. Марковина	М. : ГЭОТАР-Медиа, 2006	19		
6	Англо-русский медицинский словарь: учеб.пособие	ред. И.Ю. Марковина	М.: ГЭОТАР-Медиа 2013		2	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/ru/book/ISBN9785970424735.html">http://www.studmedlib.ru/ru/book/ISBN9785970424735.html</a>
7	Руководство по английскому языку для студентов-медиков	Бухарина Т.Л. Иванова Е.А. Заболотная С.Г.	Екатеринбург, УрО РАН, 2007	95	3	
8	Сборник методических разработок для самостоятельной работы студентов по английскому языку (1курс)	Хацаева Д.Т., Хозиева Т.Х., Макеева И.А., Ревазова С.М., Боциева Б.С., Кучиева И.Т., Цаллагова З.Т.	Владикавказ, 2019		8	

9	Методические рекомендации с тестами и ключами для выполнения самостоятельно й работы студентов к практическим занятиям по английскому языку (2 курс)	Хацаева Д.Т., Хозиева Т.Х., Макеева И.А., Ревазова С.М., Боциева Б.С., Кучиева И.Т, Цаллагова З.Т.	Владикавказ, 2019		8	
	Атлас анатомии человека: учеб.пособие	Неттер Ф.	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2007	4		

СОГЛАСОВАНО  
Зав. библиотекой

*В. В. Козмач*

## 9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины

Информационно-правовая система «Гарант»

Информационно-правовая система «Госреестр»

Microsoft Office

Power point

Acrobat Reader

Internetexplorer Интернет-ресурсы: [www.studentmedlib.ru](http://www.studentmedlib.ru)- консультант студента

«Консультант студента»

<http://www.studmedlib.ru/ru/book/ISBN9785970423790.html>

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Обучение складывается из аудиторных занятий (24 часов) и самостоятельной работы (12 часов) на первом курсе. Основное учебное время выделяется на практическую работу по освоению лингвистического материала в формате письменного и устного иноязычного общения.

При изучении учебной дисциплины необходимо использовать знания иноязычной грамматики, общелитературной и профессиональной лексики и освоить практические умения чтения профессиональной литературы, подготовки сообщений и участия в обсуждениях по повседневной и профессиональной тематике.

Практические занятия проводятся в виде обсуждения лингвистического материала, его освоения в учебных речевых ситуациях, решения ситуационных задач, ответов на тестовые задания, выполнения контрольных работ, переводов статей, сообщений, участия в обсуждениях профессионально-значимых вопросов на иностранном языке.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО в учебном процессе широко используются активные и интерактивные формы проведения занятий:

- поиск информационных материалов по тематике, связанной со специальностью «Медико-профилактическое дело»
- деловые и ролевые игры: ролевые диалоги по изучаемой теме с учетом специальности «Медико-профилактическое дело»
- разбор конкретных ситуаций: обсуждение прочитанных учебных текстов по специальности «Медико-профилактическое дело»
- анализ социокультурных аспектов проблем, рассматриваемых в прочитанных текстах.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, составляет не менее 14% от аудиторных занятий.

Самостоятельная работа студентов подразумевает подготовку домашних заданий и включает:

- заучивание слов
- фонетическое чтение с использованием аудиозаписей
- работа со справочной литературой (словари, грамматические справочники)
- выполнение упражнений для освоения лексики и грамматики

-перевод учебных текстов с иностранного языка на русский

-подготовка сообщений на иностранном языке по вопросам специальности «Медико-профилактическое дело».

Работа с учебной литературой рассматривается как вид учебной работы по дисциплине «Конспектирование специальных медицинских текстов» и выполняется в пределах часов, отводимых на её изучение (в разделе СРС).

Каждый обучающийся обеспечен доступом к библиотечным фондам Академии и кафедры.

Во время изучения учебной дисциплины студенты самостоятельно выполняют переводы учебных текстов по общемедицинской тематике.

Выполнение переводов иноязычных статей способствует формированию навыков чтения профессиональной литературы.

Работа студента в группе формирует чувство коллективизма и коммуникабельность.

Обучение студентов способствует воспитанию у них навыков общения с учетом психологических, социальных, национальных особенностей собеседника.

Самостоятельная работа способствует формированию навыков постоянной работы по самообразованию. Исходный уровень знаний студентов определяется тестированием; текущий контроль усвоения предмета определяется устным опросом в ходе занятий, при выполнении переводов учебных текстов, при решении типовых ситуационных задач и ответах на тестовые задания, а также контрольной работой после освоения темы, проверяющей знания лингвистического материала и умения использовать его в устной речи. В конце изучения учебной дисциплины проводится промежуточный контроль знаний с использованием тестового контроля, проверкой практических умений и решением ситуационных задач.

#### **11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

<b>Семестр</b>	<b>Вид занятия Л, ПР, С</b>	<b>Используемые образовательные технологии (активные, интерактивные)</b>	<b>Количество часов</b>	<b>% занятий в интерактивной форме</b>	<b>Перечень программного обеспечения</b>
----------------	-------------------------------------	--	-------------------------	--	--

6	ПЗ	Комплект слайдов, видеороликов. Комплект вопросов и тестовых заданий для использования на практических занятиях, набор ситуационных задач, ментальные карты по различным аспектам языка.	24	20	MicrosoftOffice
6	С	Вопросы и задания для самостоятельной работы	12		MicrosoftOffice Internet Explorer

## 12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

В качестве материально-технической базы кафедры представлены:

№	Помещение	Площадь кв. м.
1	Кабинет заведующей кафедрой	16,9
2	Учебная комната № 1	18,3
3	Учебная комната № 2	34,7
4	Учебная комната № 3	17,1
5	Ассистентская	20,5
6	Лаборантская	10,3

7	Научная лаборатория	-
8	Техническое помещение	3,4
9	Коридор	61,0
10	Учебная комната № 4	35
11	Учебная комната № 5	34,7
12	Учебная комната № 6	19,2
13	Учебная комната № 7	42,6
14	Учебная комната № 8	16,0
15	Учебная комната № 9 (105)	17,3
16	Учебная комната 206	17,2
17	Учебная комната 207	17,2
18	Учебная комната 208	15,8
19	Учебная комната 209	17,2
20	Кабинет иностранного языка 402	17,2
<b>Итого</b>	<b>Общая площадь:</b>	<b>344,25+74,6 кв.м.=763,1</b>

№/ п	Наименование оборудования	Количество	Техническое состояние
1	2	3	4
<b>Специальное оборудование</b>			
1.	- ноутбук	2	удовл.
2.	-телевизор	1	удовл.
3.	-видеомагнитофон	3	удовл.
4.	-персональный компьютер	4	удовл.
5.	-мультимедийные наглядные материалы	100	хорошее
6.	- видеофильмы	10	удовл.



7.	-DVD проигрыватель	10	удовл.
----	--------------------	----	--------